

به نام خدا

دوره برگردان

مجموعه دوم (متوسط تا پیشرفته)

(یادگیری ساختارها و مکالمات کاربردی از طریق تمرین)

رضا احمدپور

مدرس دوره ها و مولف و مترجم کتب آموزش زبان انگلیسی

وبسایت ما:

WWW.RezaAhmadpour.ir

اینستاگرام:

@Reza.Ahmadpour_English

تلگرام:

@RezaAhmadpour_English

ارتباط با من:

09124043124

دوره برگردان چیست؟!

مجموعه ای که پیش رو داریم، یکی از قوی ترین و دقیق ترین روش های یادگیری زبان انگلیسی ست. در این دوره شما با یک سری تمرین مواجه هستید، که طبق راهنمایی کوتاهی که در فایل های صوتی برای هر درس آورده ایم، باید تلاش کنید که اون جملات و تمرین رو به انگلیسی برگردونید. در این مسیر شما ایرادات خود و دلیل اینکه چرا نمیتونید روان صحبت کنید را خواهید یافت و با تکرار و جمله سازی اون جاهایی که ایراد دارید را پیدا و این مشکلات را رفع خواهید کرد. هر درس به یک موضوع خاص (بعضی موضوعات در چند درس) پرداخته و روال دوره هم بر اساس ساختارهای کاربردی و مکالماتی طراحی شده. حتما تا بحال متوجه شدین که خیلی متون زبان انگلیسی رو میتونیم بفهمیم ولی وقتی پای صحبت کردن پیش میاد، میبینیم به اون خوبی که انگلیسی میفهمیم، نمیتونیم انگلیسی صحبت کنیم. این دوره برای این منظور طراحی شده که شما بتونین با حل هر تمرین، ایرادات خودتون رو پیدا کنین و با تکرار و تمرین و جمله سازی و استمرار این فعالیت، رفته رفته انگلیسی تون رو پیشرفت بدین و بعد از مدتی به خوبی انگلیسی صحبت کنین. این دوره در دو مجموعه "مبتدی تا متوسط" و "متوسط تا پیشرفته" طراحی شده که مجموعه حاضر، مجموعه متوسط تا پیشرفته هست که به موضوعات مختلف مکالمات در زندگی روزمره پرداختیم و در مجموعه برگردان سطح اول و مبتدی تر با استفاده از مکالمات روزمره به ساختارهای اساسی و ضروری زبان انگلیسی پرداختیم.

هر تمرین شامل ۱۵ جمله کاربردی در رابطه با یک موضوع خاص می باشد.

شیوه مطالعه کتاب

فراگیران عزیز لطفا برای تاثیر هر چه بیشتر و بهتر این اثر گرانبها به این روش خواندن دقت کنید تا بهترین نتیجه را بگیرید.

ابتدا به فایل صوتی اول (مثلا برای تمرین درس اول، Exercise 01-01، چون هر درس دو فایل صوتی دارد، یکی برای راهنمایی انجام اون تمرین و دومی توضیحات جواب تمرین) گوش کنین. در اون فایل صوتی به موضوع گرامری و ... بصورت گذرا اشاره ای کرده ایم و هر جا نیاز بوده توضیحاتی را راجع به بعضی جملات گفته ایم. بعد از گوش دادن به فایل، جمله اول رو بخونید و خودتون حدس بزنید. اصلا نیازی نیست معادل انگلیسی رو بدونید فقط در ذهنتون حدس بزنین و بعد به معادل انگلیسی اون جمله فارسی نگاه کنید. اگر دیدین متفاوت هست، اون جمله و ساختار رو چندین بار تکرار کنید تا بخوبی یادش بگیرید. بعد همین کار رو برای جملات بعدی تا آخر انجام بدین. یادتون نره، وقتی ما میخوایم یه ساختار رو طوری یاد بگیریم که بتونیم بدون فکر کردن از اون ساختار، عبارت، جمله و ... استفاده کنیم، فقط دونستن این موضوع، ساختار، کلمه و ... کافی نیست و باید بارها و بارها مرور تکرار و جمله سازی بشه. همین کار را تا انتهای کتاب پیش ببرید، در اندک زمانی پیشرفت و تسلط بر زبان انگلیسی خودتون رو متوجه خواهید شد.

این مجموعه به همراه فایل صوتی می باشد،

لطفا قبل از شروع، شیوه ی خواندن و استفاده از این مجموعه را (صفحه قبل) مطالعه بفرمایید.

برگردان اول

🌸 لطفا جملات زیر را به انگلیسی برگردانید و به همراه متن و صدا برای من ارسال بفرمایید:



۱. اون تو جوانی ازدواج کرد/جوان بود ازدواج کرد.
۲. آلمانیم خوب نیست ولی میتونم منظورمو برسونم.
۳. با یه سرعتی رانندگی کرد که منو تا سرحد مرگ ترسوند.
۴. من اهل ازدواج نیستم.
۵. امشب نمیتونم برم بیرون. واقعا یه جنازه‌م (از خستگی زیاد).
۶. دیگه اون رو به عنوان دوست به حساب نمیارم.
۷. وقتی بلند شدم، پام از جایی که نشسته بودم روش، کرخت شده بود.
۸. متنفرم از اینکه باید صبح زود بیدار شم.
۹. تو این چندماه، بازار خودروهای لوکس خوابیده.
۱۰. بعضی وقتا باورش سخته که ما ۵۰ ساله با هم ازدواج کردیم.
۱۱. بدون احتساب بچه‌ها، ما ۲۰ مهمون داریم.
۱۲. روحانی که مارو به عقد هم درآورد واقعا آدم خوبی بود.
۱۳. مصمم بود که همه‌ی دختراش رو به مردای پولدار شوهر بده.
۱۴. پونزها (Pins) رو روی تابلو اعلانات بزن.
۱۵. دوست داری متاهل باشی یا مجرد؟



#برگردان ۰۱

✨ پاسخ برگردان اول:



01. S/he married young.
۱. اون تو جوانی ازدواج کرد/جوان بود ازدواج کرد.
02. I'm not very good at German, but I can make myself understood/get my word across.
۲. آلمانییم خوب نیست ولی میتونم منظورمو برسونم.
03. He drove at a speed which frightened me to death.
۳. با یه سرعتی رانندگی کرد که منو تا سرحد مرگ ترسوند.
04. I'm not the marrying kind.
۴. من اهل ازدواج نیستم.
05. I can't go out tonight, I'm absolutely dead.
۵. امشب نمیتونم برم بیرون. واقعا یه جنازه‌م (از خستگی زیاد).
06. I don't count him as a friend any more.
۶. دیگه اون رو به عنوان دوست به حساب نمیارم.
07. When I got up, my foot had gone dead where I had been sitting on it.
۷. وقتی بلند شدم، پام از جایی که نشسته بودم روش کرخت شده بود.
08. I hate having to get up early in the morning.
۸. متنفرم از اینکه باید صبح زود بیدار شم.
09. The luxury car market has been dead in recent months.
۹. تو این چندماه، بازار خودروهای لوکس خوابیده.
10. Sometimes it is hard to believe we've been married for 50 years.
۱۰. بعضی وقتا باورش سخته که ما ۵۰ ساله با هم ازدواج کردیم.
11. We have 20 guests, not counting the children.
۱۱. بدون احتساب بچه‌ها، ما ۲۰ مهمون داریم.
12. The priest who married us was really nice.
۱۲. روحانی که مارو به عقد هم درآورد واقعا آدم خوبی بود.
13. She was determined to marry all her daughters to rich men.
۱۳. مصمم بود که همه‌ی دخترش رو به مردای پولدار شوهر بده.
14. Stick the pins in the notice board.
۱۴. پونزها (Pins) رو روی تابلو اعلانات بزن.
15. Do you like to be married or single?
۱۵. دوست داری متاهل باشی یا مجرد؟



#پاسخ برگردان اول

برگردان دوم

لطفا جملات زیر را به انگلیسی برگردانید و به همراه متن و صدا برای من ارسال بفرمایید:



۱. واسه همه به اندازه کافی صندلی نیست.
۲. به خودش زحمت نداد جواب سوال رو بده.
۳. پیش خودش فکر کرد، 'برام اهمیتی نداره!'
۴. پشتم/اکرم اذیتم میکنه (درد دارم).
۵. هفته قبل خوندم که قیمت‌ها رو به بالاست (on the increase).
۶. هیچ‌وقت رژیمی پیدا نکردم که جواب بده.
۷. امشب بازم میخوای تا دیروقت کار کنی؟
۸. یه مهمونیه غیر رسمیه کوچیکه، نیازی نیست شیک و پیک کنی.
۹. چرا وقتی که این همه جاهای خوب اینجا هست، به خودمون زحمت بدیم بریم خارج؟
۱۰. هنوز تصمیم نگرفته‌ام که در رقابت شرکت کنم.
۱۱. کاملا واضح منظورش چیه.
۱۲. بچه‌ها عقب (ماشین) نشسته بودن.
۱۳. جنی میتونست صداشونو بشنوه که داشتند بیرون جرو بحث میکردند.
۱۴. اونا با خوردن سیب زمینی زنده موندند.
۱۵. خوشحالم که یکبارم که شده قلبم رو دنبال کردم نه ذهنم رو.



#برگردان ۰۱

✨ پاسخ برگردان دوم:



01. There aren't enough chairs for everyone.
۱. واسه همه به اندازه کافی صندلی نیست.
02. He didn't bother to answer the question.
۲. به خودش زحمت نداد جواب سوال رو بده.
03. I don't care!' she thought to herself.
۳. پیش خودش فکر کرد، 'برام اهمیتی نداره!'
04. My back's bothering me.
۴. پشتم/اکرمم اذیتم میکنه (درد دارم).
05. I read last week that the prices are on the increase.
۵. هفته قبل خوندم که قیمت‌ها رو به بالاست (on the increase).
06. I've never found a diet that works.
۶. هیچ‌وقت رژیمی پیدا نکردم که جواب بده.
07. Are you working late again tonight?
۷. امشب بازم میخوای تا دیروقت کار کنی؟
08. It's a small informal party – you don't have to dress up.
۸. یه مهمونی غیر رسمیه کوچیکه، نیازی نیست شیک و پیک کنی.
09. Why bother to go abroad, when there are so many nice places here?
۹. چرا وقتی که این‌همه جاهای خوب اینجا هست، به خودمون زحمت بدیم بریم خارج؟
10. I haven't decided yet whether to take part in the competition.
۱۰. هنوز تصمیم نگرفته‌ام که در رقابت شرکت کنم.
11. It's pretty obvious what she means.
۱۱. کاملاً واضح منظورش چیه.
12. The kids were riding in the back.
۱۲. بچه‌ها عقب (ماشین) نشسته بودن.
13. Jenny could hear them arguing outside.
۱۳. جنی میتونست صداشونو بشنوه که داشتند بیرون جرو بحث میکردن.
14. They stayed alive by eating potatoes.
۱۴. اونا با خوردن سیب زمینی زنده موندند.
15. I'm glad I followed my heart rather than my head for once.
۱۵. خوشحالم که یکبارم که شده قلبم رو دنبال کردم نه ذهنم رو.



#پاسخ برگردان ۰۲

برگردان سوم

لطفا جملات زیر را به انگلیسی برگردانید و به همراه متن و صدا برای من ارسال بفرمایید:



۱. ماریا هر چیزی هست اِلا احمق.
۲. تو آفریقا، مردم میدوندن کجا رو بکنن برای آب.
۳. آب جوش رو روی برنج بریز و بذار خیس بخوره (soak).
۴. تقریباً شش اینچ زمین رو بکن.
۵. بیشتر کارگرها براشون سخته که با حقوقی که میگیرن/پولی که در میان زندگی کنن.
۶. به من نشون داد که چطور یک تفنگ رو بارگذاری کنم (load).
۷. تو این شهر، مسلمانان اکثریت هستن.
۸. رفته بچه‌ها رو از مدرسه بیاره.
۹. بدو برو بالا و یه بالشت بیار.
۱۰. یه جرعه دیگه از آب نوشید.
۱۱. فقط میخوام بشینم و استراحت کنم.
۱۲. دادم کامپیوترم رو تعمیر کنن.
۱۳. این پیراهن نیاز به اتو داره؟
۱۴. به نظرت چطور میخوای همه‌ی اون چیزها رو توی ماشین جا کنی؟ (Fit into).
۱۵. آرام، همه چی اوکیه.



#برگردان ۰۳

✨ پاسخ برگردان سوم:



۱. ماریا هر چیزی هست آلا احمق.

01. Maria is anything but stupid!

۲. تو آفریقا، مردم میدوندن کجا رو بکنن برای آب.

02. In Africa, the people know where to dig for water.

۳. آب جوشان رو روی برنج بریز و بزار غوطه بخوره (soak).

03. Pour boiling water over the rice and let it soak.

۴. تقریباً شش اینچ زمین رو بکن.

04. Dig down about 6 inches.

۵. بیشتر کارگرها براشون سخته که با حقوقی که میگیرن زندگی کنن.

05. Most workers find it hard to live on the money they earn.

۶. به من نشون داد که چطور یک تفنگ رو بارگزاری کنم (load).

06. He showed me how to load a gun.

۷. تو این شهر، مسلمانان اکثریت هستن.

07. In this city, Muslims are in the majority.

۸. رفته بچه‌ها رو از مدرسه بیاره.

08. She's just gone to get the kids from school.

۹. بدو برو بالا و یه بالشت بیار.

09. Run upstairs and get a pillow.

۱۰. یه جرعه دیگه از آب نوشید.

10. He took another drink of water.

۱۱. فقط میخوام بشینم و استراحت کنم.

11. I just want to sit down and relax.

۱۲. دادم کامپیوترم رو تعمیر کنن.

12. I had my computer repaired.

۱۳. این پیراهن نیاز به اتو داره؟

13. Does this shirt need ironing?

۱۴. به نظرت چطور میخوای همه‌ی اون چیزها رو توی ماشین جا کنی؟ (Fit into).

14. How do you think you're going to fit all that stuff into the car?

۱۵. آرام، همه چی اوکیه.

15. Relax! Everything's fine.



#پاسخ برگردان ۰۳